

FRENCH (FREN)

FREN 101 Beginning French I (3 credits)

For students beginning French in college, or students who have been placed at this level after taking the placement test. Students who have studied this language for three or more years in high school, or who use it at home, are not eligible to register for this course. The fundamentals of speaking, reading and writing through classroom drill, video cassettes and laboratory work. Special fee. Meets World Languages Requirement.

FREN 112 Beginning French II (3 credits)

For students having completed Beginning French I or who have been placed at this level after taking the placement test. Continuation of basic skills through classroom drill, video-cassettes and laboratory work. Meets World Languages Requirement.

FREN 121 Intermediate French (3 credits)

Developing of listening, reading and speaking ability through study of representative works and characteristic aspects of French life and culture. Laboratory work available. Meets World Languages Requirement.

FREN 132 Intermediate French II (3 credits)

Developing of listening, reading, and speaking ability through study of representative works and characteristic aspects of French life and culture. Laboratory work available. Meets World Languages Requirement.

FREN 141 Advanced French (3 credits)

Improvement of language skills through a selection of texts.

FREN 145 Introduction to French Culture (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 121. Various aspects of contemporary France such as politics, education, social and artistic movements.

FREN 202 Seventeenth Century French Theater (3 credits)

Plays of Corneille, Racine and Moliere.

FREN 203 Mastering French (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 121 or departmental approval. Skills of the French language. Intensive vocabulary practice, laboratory drills, grammar review and weekly compositions, integrated into an intensive language program. Meets World Languages Requirement.

FREN 204 French Stylistics and Composition (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 203. Skills of the French language, intensive vocabulary practice, grammar review, and weekly compositions. Meets World Languages Requirement.

FREN 205 Perfecting French Pronunciation (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 112 or departmental approval. Weekly transcriptions, problems of articulation, rhythm, accentuation and intonation; intensive language laboratory work.

FREN 206 French Conversation (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 121 or departmental approval. Intensive conversation with organized discussions on subjects of special interest.

FREN 208 Mediterranean Civilization and the Origins of French Culture (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 132 or departmental approval. An examination of the origins and development of French culture in the fields of art, law, language, architecture, political systems, educational principles, and technology. Students will also explore the Roman roots of France, especially Southern France, the evolution of France towards its modern self, and the convergence of France and other former Roman enclaves in the European Union. Taught in English. Students should register under FREN 208 to complete written work in French (French majors and minors), or under FRIN 208 to complete written work in English (non-French majors and minors). Mutually Exclusive with FRIN 208.

FREN 210 Reading and Writing about Literature in French (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 203 or departmental approval. Representative selection of literary and cultural reading texts, providing general knowledge and understanding of French and Francophone literature. Introduction to techniques of literary analysis.

FREN 211 Eighteenth Century French Theater (3 credits)

Comedy, tragedy and the origin of the drama.

FREN 270 The Art of Writing in French (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 203 or departmental approval. A review of advanced grammar through intensive written and oral practice. Meets the Graduation Writing Requirement for majors in French.

FREN 283 Introduction to Women Authors of French-Speaking Africa (3 credits)

This course examines the representations of women in post-colonial literature by French-speaking women authors from North and Sub-Saharan Africa (readings in English translation). Students will explore major works of fiction by women authors as they relate to gender and cultural identity. Readings include novels that deal with contemporary socio-cultural issues. Meets Gen Ed - Global Cultural Perspectives. Meets World Cultures Requirement.

FREN 286 French Film (3 credits)

Prerequisite(s): HUMN 115 or HUMN 151 or FRIN 145 or FREN 132 or WRIT 105 or HONP 100. Development of film art with special emphasis on the contemporary period. Course taught in English. Work done in French by those taking it for French major credit and in English by those taking it as a general elective. Mutually Exclusive with FRIN 286 and HUMN 286.

FREN 289 Francophone Film (3 credits)

Prerequisite(s): HUMN 115 or HUMN 151 or FRIN 145 or FREN 132 or WRIT 105 or HONP 100. This course will use cinema as a tool and medium for the critical analysis of artistic and cultural discourse, and will introduce students to postcolonial Francophone cultures outside of metropolitan France and the western French-speaking world (Africa and the Caribbean). Course taught in English. Work done in French by those taking it for French major credit and in English by those taking it as an elective. Meets Gen Ed - Global Cultural Perspectives. Meets World Cultures Requirement. Mutually Exclusive with FRIN 289 and HUMN 289.

FREN 302 Inventing France: From the Gauls to the Revolution (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. French history and cultural development from the Middle Ages to the revolution.

FREN 304 French Civilization from Napoleon to World War II (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 203 or departmental approval. Various aspects of the material, intellectual, artistic, and spiritual life of France.

FREN 315 Dada And Surrealism (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. The Dada and surrealist movements; their influence on twentieth century life.

FREN 321 Business French I (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 203 or departmental approval. This course focuses on the development of culturally appropriate written and oral communication in business contexts. Specialized vocabulary, discourse styles and the interpersonal etiquette required to function effectively in the French-speaking business world will be addressed, as well as the organization and culture of businesses in French-speaking countries. Students who complete this class will develop the skills necessary to conduct professional interviews, meetings and presentations, and produce written communication in a variety of styles required in a business setting, including emails, reports and letters. Taught in French. Equivalent course FREN 231 effective through Spring 2019.

FREN 325 Structure of the French Language (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 205. Introduction to French linguistics in its broadest themes with a particular emphasis on phonology, morphology, syntax, and semantics. Study of the sociolinguistic aspects and issues surrounding the French language, regional dialects, and varieties of French in the French-speaking world. Taught in French.

FREN 330 Advanced Spoken Language Practice (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 206. Intensive conversation on an advanced level on selected and varied topics.

FREN 332 Business French II (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 231. A continuation of FREN 231, this course focuses on the development of culturally appropriate written and oral communication in business contexts at an advanced level. Additional specialized vocabulary, discourse styles and the interpersonal etiquette required to function effectively in the French-speaking business world will be addressed, as well as the organization and culture of businesses in French-speaking countries. Students who complete this class will develop the skills necessary to conduct professional interviews, meetings and presentations, and produce written communication in a variety of styles required in a business setting, including emails, reports and letters. Taught in French.

FREN 334 Seventeenth Century French Literature (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. The most representative authors of the century.

FREN 335 The French Renaissance (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Selected works of Rabelais, Montaigne and the poets of the Pleiade.

FREN 336 Eighteenth Century French Literature (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Main writings of the Age of Enlightenment.

FREN 339 Nineteenth Century French Literature (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Principal literary currents from Romanticism to symbolism.

FREN 340 Survey of French Poetry (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Development of principal poetic movements with emphasis on the 19th and 20th centuries.

FREN 341 Contemporary French Drama (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Theatre from the beginning of the century to the present.

FREN 345 Development of French Novel to 1900 (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Evolution of fiction from the feminist writings of Mme. De La Fayette and Diderot. Literature of social involvement to the present.

FREN 349 Francophone Literature (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Literature of French expression outside continental France.

FREN 350 Translation I (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 203 or departmental approval. Techniques of translation English-French, French-English. Vocabulary, comparative sentence structure, analysis and expression of ideas and images. Meets the Graduation Writing Requirement for majors in French and Professional French Translation.

FREN 351 Translation II (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 350. Techniques of translation English-French, French-English. Vocabulary, comparative sentence structure, analysis and expression of ideas and images. Meets the Graduation Writing Requirement for majors in Professional French Translation.

FREN 352 Twentieth Century French Literature (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Representative works of contemporary theater and the novel.

FREN 360 France from World War II to the Present (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 203 or departmental approval. The history of ideas in France since World War II. Emphasizes the interrelationship of political, social, and philosophic thinking. Taught in French.

FREN 365 Introduction to Consecutive and Simultaneous Interpreting (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 351. The field of cross-cultural communications (with emphasis on the French-speaking world) and practice in the techniques of simultaneous and consecutive interpreting, French-English, English-French.

FREN 367 Seminars (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. Selected topics to be studied in depth with emphasis on methods of inquiry. Topic announced each semester. May be repeated twice for a maximum of 9 credits, provided the course topic is different.

FREN 368 Seminars (3 credits)

Prerequisite(s): Departmental approval. Selected topics to be studied in depth with emphasis on methods of inquiry. Topic announced each semester. May be repeated twice for a maximum of 9 credits, provided the course topic is different.

FREN 369 Seminars (3 credits)

Prerequisite(s): Departmental approval. Selected topics to be studied in depth with emphasis on methods of inquiry. Topic announced each semester. May be repeated twice for a maximum of 9 credits, provided the course topic is different.

FREN 371 Explication De Texte (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 210. Improvement of reading skills and literary perception through the technique of the explication de texte, using examples from a wide variety of periods and genres.

FREN 375 French Study Abroad (3-9 credits)

Prerequisite(s): Departmental approval. Study at a university in a French speaking country to gain first-hand knowledge of the historical, social, economic, and cultural life of the country. Credit by evaluation.

FREN 380 Cooperative Education for the French Major (4-8 credits)

Prerequisite(s): Departmental approval. Supervised work experience and academic project in professional field related to major.

FREN 410 Advanced French Grammar (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. A review of the most important structural features of French, with special emphasis on areas of interference with English structure.

FREN 418 Theories and Approaches to Teaching French as a Second Language (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. The first half of a two-semester sequential course conducted entirely in French. Analysis of various second language theories, and a survey of instructional methods and the principles underlying them. Also offers an overview of research findings in the area of French as a second language.

FREN 419 Teaching French in P-12: Practice (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 418. The second half of a two-semester sequential course conducted entirely in French. Application of various teaching techniques; development of mini lesson plans and a unit plan by integrating state and national standards; and application of appropriate performance-based assessment.

FREN 452 Translation III (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 351. Translation of articles in specific fields of interest to improve translation skills. Meets the Graduation Writing Requirement for majors in Professional French Translation.

FREN 470 Seminars (3 credits)

Prerequisite(s): Departmental approval. Selected topics to be studied in depth with emphasis on methods of inquiry. Topic announced each semester. May be repeated twice for a maximum of 9 credits, provided the course topic is different.

FREN 472 French Language Workshop (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 204 or departmental approval. A thorough foundation in French at the level required for successful graduate studies.

FREN 478 Independent Study (1-3 credits)

Prerequisite(s): Departmental approval. Directed independent study and research in French language and literature. May be taken for a maximum of 3 credits.

FREN 500 French as a Research Tool (3 credits)

Learning to read French as a tool for research (a "service" course for MA candidates in other departments).

FREN 501 Graduate Study Abroad (3-6 credits)

Prerequisite(s): Permission of graduate program coordinator. Study at a university in a French-speaking country to gain first-hand knowledge of the historical, social, economic, and cultural life of the country. Credit by evaluation. May be repeated once for a total of 6 credits.

FREN 502 Theories and Approaches to Teaching French as a Second Language (3 credits)

The first half of a two-semester sequential course conducted entirely in French. It provides an analysis of various second language theories, and a survey of instructional methods and the principles underlying them. It also offers an overview of research findings in the area of French as a second language.

FREN 503 Introduction to Translation Theory (3 credits)

Course offered in French. An exploration of the history, theory, and methods of translation and translation practice as a means of engaging students into a practical examination of the various methodological and theoretical assumptions inherent in the field of translation studies. Students will read and analyze some of the key texts that have inspired the development of translation theory and look at the key role played by translators across the globe and in various professional settings.

FREN 504 Politics of the French Language (3 credits)

Presenting an overview of the social history and politics of France and Francophone societies, this course provides a context in which to analyze the particular relationship that exists between French language and national identity. It will examine issues such as the status and role of the French language outside France, language policy and planning measures, and ideologies connected to issues such as gender, race, identity, and class.

FREN 505 History of the French Language (3 credits)

Structures of modern French as outcome of linguistic and cultural processes over 2,000 years.

FREN 506 Advanced French Phonetics (3 credits)

Principles of general and experimental phonetics. Previous knowledge of phonetics desirable.

FREN 507 Practicum in Translation and Interpreting (3 credits)

Basic principles of translation and interpreting theory, practice and research, with special emphasis on conference interpreting: such as international conferences, as well as community interpreting such as legal or medical. Includes training in the mastery in the techniques and technologies of the translator's booth.

FREN 508 Explication de Texte and Stylistic Analysis (3 credits)

Techniques of "explication de texte and stylistic analysis" as an instrument for development of critical reading ability, and as pedagogical tool for teaching literature as well as language through literature.

FREN 509 Critical Approaches to Literature (3 credits)

Fundamental notions of contemporary French literary criticism; theory and practice.

FREN 510 Special Topics in French Linguistics (3 credits)

Changing topics to include in-depth studies of subjects in French sociolinguistics, syntax, pragmatics, and applied linguistics. May be repeated without limit as long as the topic is different.

FREN 511 Medieval French Literature (3 credits)

French literature from ninth through fifteenth centuries emphasizing the "Chanson de geste" and the "Roman courtois."

FREN 513 Medieval French Theatre (3 credits)

Origins and development of theatre in France during the Middle Ages.

FREN 514 Medieval French Seminar (3 credits)

Changing topics to include in-depth studies of individual authors, themes, and genres from the Middle Ages as they relate to historical and cultural events. Examples include "Francois Villon and His Time," "Courtly Culture of the Middle Ages," and "Knights, Taverns and Romance." This course may be repeated twice for a total of nine credits as long as the seminar topic is different each time.

FREN 515 Introduction to Computer-Assisted Translation (3 credits)

Conducted in English, this course offers training in the special computer and technology skills as well as research methodology and techniques expected of today's technology-driven translator, with special emphasis on computer-assisted translation (CAT). Students are not only exposed to key concepts of CAT-based approaches to translation, but also to the technological tools that aid in the automation and streamlining of certain translation tasks using computers and specialized terminology databases and software.

FREN 516 French Humanism in 16th Century (3 credits)

Humanistic ideals as reflected in the works of Rabelais, Montaigne and other authors.

FREN 517 Poetry of the Renaissance (3 credits)

Major works of Marot, Ronsard, Du Bellay and other poets of the Pleiade.

FREN 518 16th Century Seminar (3 credits)

Changing topics to include in-depth studies of individual authors, themes, and genres from the 16th century as they relate to historical and cultural events. Examples include "Women Writers of Renaissance France," "Religion and Politics in Sixteenth-Century French Literature," and "Storytelling in its Cultural Context." This course may be repeated twice for a total of nine credits as long as the seminar topic is different each time.

FREN 519 Teaching French in P-12: Practice (3 credits)

Prerequisite(s): FREN 502. The second half of a two-semester sequential course conducted entirely in French. Application of various teaching techniques; development of mini lesson plans and a unit plan by integrating state and national standards; and application of appropriate performance-based assessment.

FREN 520 Special Topics in Translation (3 credits)

Course offered in French. Changing topics to include in-depth study of special topics pertaining to the field of translation and translation studies. Special areas of interest to the translation professional such as translation for film (subtitling, dubbing, etc.), translation for government or translation for international organizations may be explored in this course. May be repeated up to a maximum of 9 credits if topic different.

FREN 521 Translation, Reading and Culture (3 credits)

Conducted in French. Introduction to translation practice through evaluation of a series of texts meant to help students explore the special textual and cultural difficulties inherent in the translation process. Students will explore the role culture plays in all areas of translation, across a variety of subject areas (such as literature, business, medicine, media, and technology). Special emphasis will be paid to how ideas, words, and sentences are transposed across cultures, languages, and contexts, using methods of textual analysis.

FREN 522 Translation Workshop I: Business, Marketing and Media (3 credits)

Workshop geared towards the development of specific technical and practical skills in such specialized areas as business, marketing, and media translation between French and English, with special emphasis on the various skills needed in the handling of translation projects in today's multi-mediatized and globalized economy. Students are exposed to a variety of texts in both English and French that will reflect the types of contents and challenges likely to be encountered in real world practice, and will be given the analytical, cultural, and linguistic tools that should help them overcome such challenges and thrive as professional translators in the areas of business, marketing, and the media. May be repeated for a maximum of 12 credits if topic is different.

FREN 523 Translation Workshop II: Medical, Legal and Technical (3 credits)

Course offered on a rotating topic basis and, thus, features only one topic per semester (medical, legal, or technical). Course geared towards the development of specific technical and practical translation skills in such specialized areas as medical, legal, and technical translation, with special emphasis on the various skills needed in the handling of translation projects that meet today's medical, corporate, and governmental needs. May be repeated for a maximum of 12 credits if topic is different.

FREN 525 Moralists of the 17th Century (3 credits)

Representative works of Descartes, Pascal, La Rochefoucauld, Saint Simon, La Bruyere, and other authors.

FREN 526 Corneille, Racine and Moliere (3 credits)

Dramatic art as reflected in representative plays of the three authors. Taught in French.

FREN 527 Special Topics in 17th Century French Literature (3 credits)

Changing topics to include in-depth studies of individual authors and themes. May be repeated without limit as long as the topic is different.

FREN 529 Seminar in Enlightenment and Revolutionary France (3 credits)

Changing topics about the historical period from 1700 to 1871 in France will include in-depth studies of the various philosophical, social, literary as well as political developments and figures that shaped the revolutionary movement from 1700 to 1871. Examples include "Revolutionary Ideals and their Visual Depiction", "The Philosophers of Enlightenment and Revolution", or "Revolutionary Women and their Social Legacy". Course may be repeated one more time for a total of six credits, as long as the seminar topic is different each time.

FREN 530 Philosophy and Politics in 18th Century France (3 credits)

Impact of the "philosophes" on religious, political and sociological thought.

FREN 531 The Development of the Novel in 18th Century France (3 credits)

Study of the social and historical context of a novel and its particular form (e.g. epistolary, episodic, etc.).

FREN 532 18th Century Seminar (3 credits)

Changing topics to include in-depth studies of individual authors, themes, and genre topics.

FREN 533 Eighteenth-Century French Civilization Seminar (3 credits)

Changing topics to include in-depth studies of various 18th-century French civilization such as "Female Deviance and Imprisonment of Women in the 18th-century", "The French Revolution" or "The Age of Enlightenment". The interrelationship of the political and social movements with the philosophical thinking of the Enlightenment will be emphasized. Course may be repeated one more time for a total of six credits, as long as the topic is different each time.

FREN 535 Nineteenth-Century French Literature Seminar (3 credits)

Changing topics on nineteenth-century French literature, to include in-depth studies of individual authors, genres, movements, or thematic topics from the nineteenth century. Examples include "Balzac's Comedie Humaine", Romantic Poetry", "Flaubert and the Realist Novel", or "Collectors and Collecting in the Nineteenth-Century Novel". Course may be repeated one more time for a total of six credits, as long as the seminar topic is different each time.

FREN 536 The Romantic Movement (3 credits)

Restriction(s): English MA students and undergraduate junior and senior students in the BA/MA and BA/MAT programs, or by department approval. The origins and development of Romanticism in England and Germany are compared with the later triumph of the movement in France. Representative works of Chateaubriand, Goethe, Novalis, Kleist, Hoffmann, Heine, Musset, and Nerval are studied, and their themes compared with those of the English romantics. (Taught in English. Recommended to French majors as a free elective.) Mutually Exclusive with ENLT 536.

FREN 537 19th Century French Theatre (3 credits)

Hugo's dramatic theories and their application in representative plays.

FREN 538 French Novel of 19th Century I (3 credits)

Insight into major works of Balzac and Stendhal.

FREN 539 French Novel of 19th Century II (3 credits)

Insight into major works of Flaubert and Zola.

FREN 540 19th Century French Poetry (3 credits)

Development of French poetry from Romanticism to Symbolism.

FREN 541 19th Century Seminar (3 credits)

Changing topics to include in-depth studies of individual authors, themes, and genres from the 19th century as they relate to historical and cultural events. Examples include "Victor Hugo's Nineteenth Century," "The Belle Epoch," and "The Creation of National Identity." This course may be repeated twice for a total of nine credits as long as the seminar topic is different each time.

FREN 542 20th Century French Theatre (3 credits)

Major modern currents and trends in drama.

FREN 544 20th Century French Novel I (3 credits)

Evolution of the French novel from Proust to Camus.

FREN 545 20th Century French Novel II (3 credits)

Evolution of the French novel from the "New Novel" of the 50's to contemporary French writing.

FREN 546 20th Century Seminar (3 credits)

Changing topics on twentieth century French literature.

FREN 547 Francophone Literature (3 credits)

Major Francophone writings outside continental France.

FREN 548 Special Topics in Contemporary French Civilization (3 credits)

Study of institutions and culture of contemporary France. May be repeated once for a maximum of 6 credits.

FREN 549 Contemporary Francophone Civilization Seminar (3 credits)

Changing topics addressing contemporary issues affecting the Francophone world. Topics might include "Gender, Women and Society," "French Rap and Black Culture in France," "The Scourge of AIDS in Francophone Africa: Causes and Remedies." May be repeated twice for a total of 9 credits.

FREN 550 Introduction to French Colonialism (3 credits)

This course introduces students to the history of French colonialism in Africa (North and Sub-Saharan), the Americas, the Middle East, and the various islands of Oceania and the Pacific. It offers an overview of the French imperial process from the fifteenth century and studies the various cultural, political, and economic impacts of French civilization on its (former) colonies.

FREN 551 Women Writers from North Africa (3 credits)

This course is based on a selection of works by Francophone women writers from North Africa (Algeria, Morocco, and Tunisia) including Assia Djebar, Malika Mokaddem, Nouzha Fassi, Badia Hadj Nasser, Leila Houari, Hele Beji, and Emna Bel Haj Yahia.

FREN 603 Research Seminar (3 credits)

Opportunity to apply research techniques to a specific topic of the student's choice.

FREN 604 Research Seminar Continuation (1 credit)

This course allows students who have not completed the semester-long FREN 603 (Research Seminar) to finish it during additional semesters. May be repeated up to a total of 4 credits.

FREN 675 Capstone Practicum in Translation and Interpreting (3 credits)

Prerequisite(s): Completion of 20 credits and Departmental approval required. This capstone practicum course is a supervised experiential learning designed for students to apply academic learning to real-world situations. On-site experience takes place under direction of a field-based supervisor in a specialized subject-field according to the student's area of interest and language combination, in close cooperation with a Montclair State faculty supervisor. Students placed in experiential learning settings are expected to produce a report addressing their experience as well as a capstone translation or interpreting project.

FREN 698 Master's Thesis (4 credits)

Prerequisite(s): Departmental approval. Independent research project done under faculty advisement. Students must follow the MSU Thesis Guidelines, which may be obtained from the Graduate School. Students should take FREN 699 if they don't complete FREN 698 within the semester.

FREN 699 Master's Thesis Extension (1 credit)

Prerequisite(s): FREN 698. Continuation of Master's Thesis Project. Thesis Extension will be graded as IP (in Progress) until thesis is completed, at which time a grade of Pass or Fail will be given.